

ARABAKO JAIAK

San Prudentzio eta
Estibalizko Andre Maria

20 24

FIESTAS DE ÁLAVA

San Prudencio y Nuestra
Señora de Estíbaliz



APIRILAK 28 DE ABRIL - MAIATZAK 1 DE MAYO

Arabar maiteok,

Aurten, berriz ere, hainbeste maite ditugun San Prudentzioren eta Estibalizko Andra Mariaren omenezko jaien atarian gaude. Halako uneek, zeinak hainbeste errotuta baitaude Arabaren bihotzean, gogorarazten digute zein ederrak diren gure tradizioak eta zein sendoa den gure erkidegoa.

Aurten, jaiek bultzatuko digute orain arte ibilitako bideari eta gainditutako erronkei buruz hausnartzera. Ikasi duguna izan da ezen, zailtasunetatik harago, gure batasunak eta elkartasunak Arabarentzat etorkizun oparoa eraikitzeko balio dutela. Gure zaindarien aldeko jaia ez ezik, gure jendearen erresilientzia eta batasuna ere ospatzeko garaia da.

Gaur dei berezi bat egin nahi dut bizikidetzarako eta elkarrekiko errespeturako. Pozez betetako egun hauetan, bil gaitzala alaitasunak eta aberats gaitzabela gure arteko aldeek. Topaketa bakoitzak, ekitaldi bakoitzak, isla dezatela gizarte gisa daukagun onena.

Era berean, ezinbestekoa da aintzat hartzea beren lan eta dedikazioarekin gure jaiak posible egiten laguntzen duten pertsona guztiak, bai eta haiei eskerrak ematea ere. Gure segurtasuna zaintzen dutenetatik hasi eta gure kaleak edertzen dituztenetaraino, haien lana funtsezkoa da jai egun hauek sostengatzeko.

Etorkizunari begira, ospa ditzagun gure iragana eta oraina. Berrets dezagun gure erkidegoaren ezaugarri diren elkartasunarekin, inklusioarekin eta errespetuarekin dugun konpromisoa.

Azkenik, jai hauek biziki eta pozik igarotzera gonbidatu nahi zaituztet. Har dezagun parte ekitaldi bakoitzean, bai ohiko pregoian bai eta danborradako azken notan ere, eta izan dadila garai hau ahaztezina guztiontzat.

Jai zoriontsuak!





RAMIRO GONZÁLEZ VICENTE

Arabako Diputatu Nagusia
Diputado General de Álava

2024ko apirila
Abril de 2024

Queridos alaveses y alavesas,

Un año más, nos encontramos en el umbral de nuestras queridas fiestas en honor a San Prudencio y Nuestra Señora de Estíbaliz. Momentos como este, tan arraigados en el corazón de Álava, nos recuerdan la belleza de nuestras tradiciones y la fortaleza de nuestra comunidad.

Este año las fiestas nos invitan a reflexionar sobre el camino recorrido y los desafíos superados. Hemos aprendido que, más allá de las dificultades, nuestra unidad y solidaridad forjan un futuro próspero para Álava. Es tiempo de celebrar no solo a nuestros patrones, sino también la resiliencia y unidad de nuestra gente.

Hoy quiero hacer un llamado especial a la convivencia y al respeto mutuo. En estos días de júbilo, que la alegría nos una y que nuestras diferencias nos enriquezcan. Que cada encuentro, cada acto, refleje lo mejor de nosotros como sociedad.

Asimismo, es imperativo reconocer y agradecer a todas aquellas personas que, con su trabajo y dedicación, contribuyen a que nuestras fiestas sean posibles. Desde quienes cuidan de nuestra seguridad hasta aquellas que embellecen nuestras calles, su labor es esencial en la construcción de estos días de festividad.

Con la vista puesta en el futuro, celebremos nuestro pasado y nuestro presente. Reafirmemos nuestro compromiso con la solidaridad, la inclusión y el respeto que caracterizan a nuestra comunidad.

Finalmente, os invito a vivir estas fiestas con intensidad y alegría. Participemos en cada acto, desde el tradicional pregón hasta la última nota de la tamborrada, y hagamos de este, un tiempo inolvidable para todos y todas.

Jai zoriontsuak!



ARABAKO JAIEN EGITARAUA

PROGRAMA DE FIESTAS DE ÁLAVA

2024



20

APIRILA - ABRIL
LARUNBATA - SÁBADO

GASTRONOMIA LEHIAKETAK

PROBINTZIA PLAZA

10:00

Arabako plater tipikoen LVII. lehiaketa.

11:00

Arabako Errioxako ardo dastatzearen LIII. lehiaketa.

12:00

Txistorraren pintxoak banatuko dira.

13:30

Gastronomia lehiaketaren sari banaketa.



CONCURSOS GASTRONÓMICOS

PLAZA DE LA PROVINCIA

10:00

LVII Concurso de platos típicos alaveses.

11:00

LIII Concurso de cata de vino de Rioja Alavesa.

12:00

Reparto pintxos de txistorra.

13:30

Reparto de premios de los concursos gastronómicos.



KUADRILLEN ERAKUSKETA

PROBINTZIA PLAZA

11:30 - 15:00

Arabako Kuadrillek eta Trebiñuk hartuko dute parte Arabako Lurralde Historikoa sustatzeko ekimenetan.

12:00

Dantzak.

Arabako Dantzarien Biltzarrak antolatua. Parte hartzailea: Eguzkilore Dantza Taldea, Gasteizkoa.

MUESTRA DE LAS CUADRILLAS

PLAZA DE LA PROVINCIA

11:30 - 15:00

Participación de las Cuadrillas de Álava y enclave de Treviño en acciones de promoción del Territorio Histórico de Álava.

12:00

Danzas.

Organiza Arabako Dantzarien Biltzarra. Participa: Eguzkilore Dantza Taldea de Gasteiz.



XXXVIII. ARABAKO FANFARRE EGUNA

PROBINTZIA PLAZA ETA HIRIKO KALEETAN

11:30 - 15:00

Kalejira hiriko kaleetan zehar. Parte hartzaileak: **Kilkir, Ezberdinak, Sutan Txaranga, Akelarre, Aramangelu, Biotzatarrak, Indarra, Izenbarekuak** eta **Kirrinka**.

12:30

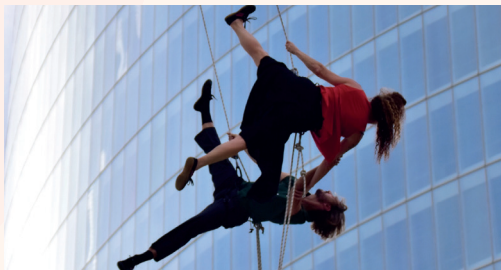
Fanfarreak Probintzia plazan bilduko dira.

KALEJIRAK

HIRIKO ENPARANTZETAN

19:00-21:00

Jare Dantza Taldea: "Euskal jaietan barrena". Ibilbidea: Probintzia Plaza, Andre Maria Zuriaren Plaza, Foru Plaza, Probintzia Plaza.



DANTZA BERTIKALEKO IKUSKIZUNA

PROBINTZIA PLAZAN

21:00

La Glo konpainia Dantza Bertikala. "*Site especific danza vertical*".

DJ ROSA MARI

PROBINTZIA PLAZAN

22:00 - 02:00

Antolatzailea:
Nesken eta Blusen Federazioa.

XXXVIII ARABAKO FANFARRE EGUNA

CALLES DE LA CIUDAD Y PLAZA DE LA PROVINCIA

11:30 - 15:00

Pasacalles por las calles de la ciudad. Participan: **Kilkir, Ezberdinak, Sutan Txaranga, Akelarre, Aramangelu, Biotzatarrak, Indarra, Izenbarekuak** y **Kirrinka**.

12:30

Concentración de fanfarres en la plaza de la Provincia.

PASACALLES

PLAZAS DE LA CIUDAD

19:00-21:00

Jare Dantza Taldea: "Euskal jaietan barrena". Recorrido: Plaza de la Provincia, Virgen Blanca, Plaza de Fueros, Plaza de la Provincia.



ESPECTÁCULO DE DANZA VERTICAL

PLAZA DE LA PROVINCIA

21:00

Compañía La Glo Danza Vertical. "*Site especific danza vertical*".

DJ ROSA MARI

PLAZA DE LA PROVINCIA

22:00 - 02:00

Organizado por la
Federación de Blusas y Neskas.

24

APIRILA · ABRIL
ASTEAZKENA · MIÉRCOLES

ARABAKO JAIAK 2024

IRAGARTZEKO PREGOIA

PROBINTZIA PLAZA

20:00

Pregoia zabalik Plazan.

Pregoia:

Teresa Ibáñez Axpe.

Aurkezlea:

Josune Vélez de Mendizabal.

Kontzertua:

Lautadako Orkestra.

TERESA IBÁÑEZ AXPE

MURGIA

Zineman eta telebistan ibilbide luzea duen aktorea da, eta bereziki antzerkian, non erreperitorio klasikoaren eta garaikidearen paper konplexuenetako batzuk interpretatu baititu.

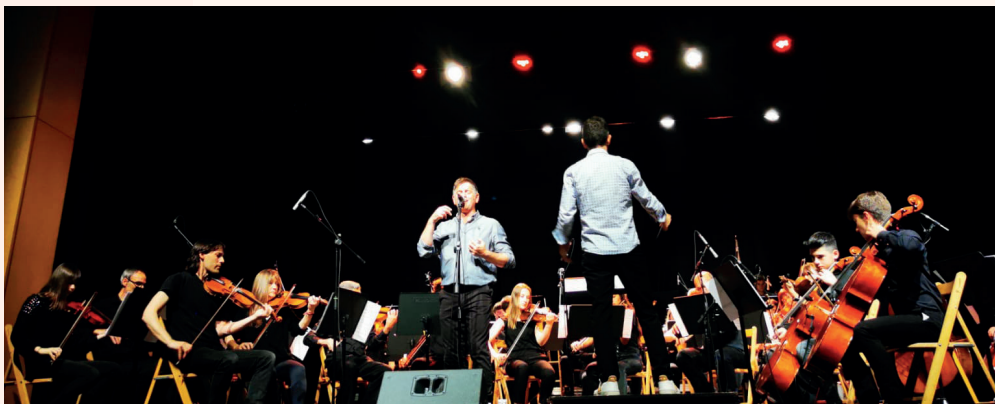
Ohiko kidea izateaz gain ORTZAI antzerki zentroan, sortzailetako bat ere bada. Teresak hainbat arlotan egiten du lan; izan ere, berriki *El pueblo* telebista seriean edo *20.000 especies de abejas* filman parte hartu du, eta zuzendari hauekin lan egin du zinean: Salvador García (*Mensaka*), Icíar Bollain (*Amores que matan*), Pedro Almodóvar (*La flor de mi secreto*) edo duela gutxi Bea de Silva zuzendari arabarrarekin *Hadas* haren film laburrean; telebistan, berriz, ekoizpen hauetan: Fernando



Colomoren *Famosos y Familia*, *Cuéntame*, *Petra Delicado*, *Hospital Central*; antzerkian: Jean Giraudoux-en *Chaillot-eko andre eroa* -protagonista interpretatuta; batzuen arabera, erreperitorioko emakumeen paperetatik zailenetako bat da, gizonen paperetatik Lear erregearen parekoa-, Jean Anouilh-en *Becket* edo *Jainkoaren ohorea*, Beaumarchais-en *Figaroren ezkontzak*, William Shakespeare-n *Antonio eta Cleopatra*, Sade-ren *Sainville eta Léonore*, Feydeau-ren *Kate bat orkatilan*, Lope de Vegaren *El perro del hortelano*, "¿Y ahora? Eta orain?" (nazioartean erakutsi da, eta beti arrakasta handiarekin; terrore garaien ondoren adiskidetzeko eta elkarrekin bizitzeko aukerari buruzkoa da, inoiz lehenago

eszenaratu gabeko lehen lana da (2011n estreinatu zen) eta egun ekarri da lehenengoz gaia EAEra), *Matrona Uni Viro* (1995ean, agertokitik heldu zion genero berdintasunari, komediaren ikuspegitik, baina itzulingururik gabe; hiru aldiz emana, hamar urtean behin), Iker Ortiz de Zarateren *Bi emagaldu bizkorren ibilaldi arriskutsuak*, *Errauskiñe*, berriki goraipatutako *Txakurra* (Teresak bakearen eta indarkeriaren kontra 2022an egin zuen garrasi bat, Euripides greziar tragikoaren testuei

buruzkoa), edo familiako ekoizpen tradizional eta subertsiboak, umorez eginak, eta beren ibilbidea nabarmentzen dutenak (*Edurnezuri*, *Pinotxo*, *Errauskiñe...*), betiere zentzu artistiko eta sozial indartsuarekin, Antzerkia, bere genero eta adierazpenetako edozeinetan, komunitatea eraikitzeko eta aurrera egiteko garrantzi handieneko eskakizun eta konpromiso gisa hartuta.



LAUTADAKO ORKESTRA

Lautadako Orkestra, Aguraingo musika eskolaren baitan sortzen da 2013an. Arabar Lautadako harizko musikari ikasleak elkartu eta musika taldean egiteko plazerra helburu hartuta, Xabier Zeberio musikari eta irakasleak abian jartzen du orkestra berri honen proiektua.

Bere sorreratik, hainbat proiektu ezberdin landu ditu, musikaren esparru eta estilo anitzetan.

Aipatzekoak dira Eñaut Elorrieta, Kepa Junkera, Pirritx, Porrotx eta Mari Motots, Ainara Ortega, Mikel Urdangarinekinekin eskeinitako emanaldi bereziak eta baita koru ezberdinekin egindako lankidatzek: Aguraingo Eguzkilore, Gernikako Andra Mari, Gasteizko Urkanta eta Zigoitiako Mairu abesbatzak besteak beste.

2023-2024 ikasturtean Alejandro Saúl Martínez, biolontxelojolea, bere zuzendaria da.



24

APIRILA · ABRIL
ASTEAZKENA · MIÉRCOLES

PREGÓN ANUNCIADOR

DE LAS FIESTAS DE ÁLAVA 2024

PLAZA DE LA PROVINCIA

20:00

Pregón abierto en la Plaza.

Pregonera:

Teresa Ibáñez Axpe.

Presenta:

Josune Vélez de Mendizabal.

Concierto:

Lautadako Orkestra.



TERESA IBÁÑEZ AXPE

MURGIA

Actriz con larga trayectoria en cine y televisión, y especialmente en el Teatro, donde ha interpretado algunos de los más complejos papeles del repertorio clásico y contemporáneo.

Integrante habitual en los repartos del Centro Teatral ORTZAI, del que es cofundadora, Teresa compagina su actividad en los distintos medios, habiendo participado recientemente en la serie de televisión "El pueblo" o en la película "20.000 especies de abejas", tras haber trabajado en cine con directores como Salvador García (Mensaka), Icíar Bollaín (Amores que matan), Pedro Almodóvar (La flor de mi secreto) o recientemente con la directora alavesa Bea de Silva en su cortometraje "Hadas", en televisión en producciones como "Famosos y Familia"

de Fernando Colomo, "Cuéntame", "Petra Delicado", "Hospital Central", y en Teatro en títulos como "La loca de Chaillot" de Jean Giraudoux -interpretando a su protagonista, según algunas voces uno de los más difíciles papeles femeninos del repertorio en paralelo al masculino del Rey Lear-, "Becket o el Honor de Dios" de Jean Anouilh, "Las bodas de Fígaro" de Beaumarchais, "Antonio y Cleopatra" de William Shakespeare, "Sainville y Léonore" de Sade, "Una cadena al tobillo" de Feydeau, "El perro del hortelano" de Lope de Vega, "¿Y ahora? Eta orain?", exhibida internacionalmente y siempre con gran éxito, sobre la posibilidad o no de reconciliación y convivencia tras tiempos de terror, primera obra que se llevó nunca a escena (se estrenó en 2011) situando por primera vez la temática



en el País Vasco hoy, "Matrona Uni Viro" con la que en 1995 abordaba desde el escenario, en clave de comedia pero sin ambages, la igualdad de género, su tres veces repuesta, con la distancia exacta de una década entre reposiciones, "Las Azarosas Andanzas de Dos Pícaras Pellejas", de Iker Ortiz de Zarate, la recientemente elogiada "Perra", un desgarrador grito por la paz y contra la violencia que Teresa protagonizó en 2022,

sobre textos del trágico griego Eurípides, o las tradicionales y subversivas producciones familiares, en clave de humor, que salpican su trayectoria (Caperucita, Pinocho, Cenicienta...) siempre con un fuerte sentido artístico y social, entendiendo el Teatro, en cualquiera de sus géneros y manifestaciones, como un compromiso de la mayor exigencia e importancia para la construcción y el avance de la comunidad.



LAUTADAKO ORKESTRA

Lautadako Orkestra se crea en el año 2013 dentro de La Escuela de Música de Agurain. Con el principal objetivo del disfrute de hacer música en grupo, y bajo la batuta del músico y profesor Xabier Zeberio, la formación aglutina instrumentistas de cuerda de toda la llanada alavesa.

Desde su creación la orquesta ha trabajado proyectos estéticamente muy diversos, abarcando un gran abanico de estilos musicales que van desde la música pop, el folk o la música clásica.

Cabe reseñar los conciertos ofrecidos junto a Eñaut Elorrieta, Kepa Junkera, Pirritx, Porrotx eta Mari Motots, Ainara Ortega, Mikel Urdangarin, así como las colaboraciones realizadas con coros como Eguzkilore de Agurain, Andra Mari de Gernika, Mairu de Zigoitia o Urkanta de Vitoria- Gasteiz.

En el presente curso 2023-2024 su director es el violoncellista Alejandro Saúl Martínez.

26

APIRILA - ABRIL
OSTIRALA - VIERNES

ODOLA EMATEKO KANPAINA

LOMA JENERALAREN PLAZA

9:15-14:00 / 15:30-20:30

Unitate mugikorra plazan egongo da goiz osoan. Zure elkartasuna beharrezkoa da, odola eman, bizia eman.

KONTZERTUA

PROBINTZIA PLAZA

22:00

Fito & Fitipaldis-ri gorazarrea
"Corazón Oxidado".



CAMPAÑA DE DONACIÓN DE SANGRE

PLAZA GENERAL LOMA

9:15-14:00 / 15:30-20:30

La Unidad móvil permanecerá en la plaza toda la mañana. Tu solidaridad es necesaria, dona sangre, dona vida.

CONCIERTO

PLAZA DE LA PROVINCIA

22:00

Tributo a Fito & Fitipaldis
"Corazón Oxidado".



27

APIRILA - ABRIL
LARUNBATA - SÁBADO

II. GASTEIZKO DANTZA TXAPELKETA

PROBINTZIA PLAZA

12:30 - 14:30

SAN PRUDENTZIOREN ERRETRETA

ESPAÑIA PLAZA

20:00 - 21:00

San Prudentzioren Erretreta joko da. Udalaren Folklore Akademiak hartuko du parte.

II GASTEIZKO DANTZA TXAPELKETA

PLAZA DE LA PROVINCIA

12:30 - 14:30

RETRETA DE SAN PRUDENCIO

PLAZA DE ESPAÑA

20:00 - 21:00

Interpretación de la Retreta de San Prudencio. Participa la Academia Municipal de Folklore.



12



PROBINTZIA PLAZA

21:00 - 22:00

San Prudentzio Erretreta joko dute Aldundiaren jauregiko balkoitik, Arabako Foru Aldundiko eta Gasteizko Udaleko tronpetariak eta atabalariek.

Erretretako joaldien artean, honako hauen emanaldiak:

- **“Dantzaria”** Dantza eta perkusioa bat-egitea zuzeneko musikarekin. Ekoizpena: **María Martín** eta **Dario Campos**.
- Gospel abesbatza: **Joyfull Gospel Choir**.
- Euskal folk taldea: **Kuttune**.
- Hiri-kultura Bandak: **Royal Cloud**, **Vitoria City Breakers** eta Grafitigilea: **La Omega** (Saioa García Rodríguez).

22:00

Ikuskizun piromusikal.

PLAZA DE LA PROVINCIA

21:00 - 22:00

Interpretación de la Retreta de San Prudencio por los Trompeteros y Atabaleros de la Diputación Foral de Álava y Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

Entre toques de retreta, actuaciones de:

- **“Dantzaria”** Fusión danza y percusión con música en directo: Producción: **María Martín** y **Darío Campos**.
- Coro gospel: **Joyfull Gospel Choir**.
- Banda de Folk vasco: **Kuttune**.
- Cultura Urbana: Bandas: **Royal Cloud** con **Vitoria City Breakers** y Grafitera: **La Omega** (Saioa García Rodríguez).

22:00

Espectáculo piromusikal.

27

APIRILA - ABRIL
LARUNBATA - SÁBADO



SAN PRUDENTZIO DANBORRADA

PROBINTZIA PLAZA

23:30.

Parte hartzen duten **gastronomía elkarteak Probintzia Plazan bilduko dira**. Gero, desfilea egingo dute Erdi Aroko hirigunean eta erdialdeko kaleetan.

TAMBORRADA DE SAN PRUDENCIO

PLAZA DE LA PROVINCIA

23:30.

Concentración de las Sociedades Gastronómicas participantes y posterior desfile de las mismas por las calles del casco medieval y centro de la ciudad.

HERRI DANTZALDIA

ARKA PLAZA

00:30

Joselu Anaiak.

VERBENA POPULAR

PLAZA DEL ARCA

00:30

Joselu Anaiak.



28

APIRILA · ABRIL
IGANDEA · DOMINGO

PROGRAMAZIOA PROBINTZIA PLAZAN

9:00

Zortzikoa

Arabako Foru Aldundiko txistularien eta tronpetarien bandak "Araba Zortzikoa" eta "San Prudentzioko Zortzikoa" joko du.

12:00

XLIII. Danborrada

"Biznietos de Celedón" Ibilbidea: Ahateen iturria, hiriaren erdialdea, Erdi Aroko hirigunea, Ahate Iturri plazatoxa.

17:30

Haurren Danborrada

Ibilbidea: Probintzia plaza, Postas Kalea, Espainia plaza, Andre Maria Zuriaren plaza eta 18:00etan iritsiko da Probintzia plazara.

18:30

Haur animazioa.

DJ Raizti

PROGRAMACIÓN EN LA PLAZA DE LA PROVINCIA

9:00

Zortziko

Interpretación del "Zortziko de Álava" y "Zortziko de San Prudencio" por la banda de Txistularis y Trompeteros de la Diputación Foral de Álava.

12:00

XLIII Tamborrada

"Biznietos de Celedón"

Recorrido: Fuente de los Patos, centro de la ciudad, casco medieval, Fuente de los Patos.

17:30

Tamborrada infantil.

Recorrido: Plaza de la Provincia, Calle Postas, Plaza de España, Plaza de la Virgen Blanca y llegada a Plaza de la Provincia a las 18:00 horas.

18:30

Animación infantil.

DJ Raizti



28

APIRILA - ABRIL
IGANDEA - DOMINGO



ARMENTIAKO PROGRAMAZIOA

11:00

Prozesioa Basilikaren kanpoko aldean eta, ondoren, **meza**.

12:00

Ohorezko aureskua eta Zortziko.

12:00 – 13:00

Haur animazioa.

DJ Kaktus “Bihurriak gara”.

12:00 – 15:00

Haurrentzako jolasgunea

Puzgarriak: Wipe out eta Puzgarri Pirata.

12:30

Euskal Dantzak

Araba Dantzarien Biltzarra. Parte hartzailea: Haize Dulantzi Dantza Taldea.

12:30

Herri kirolen erakustaldia

XXVII. Urrezko Aizkolarien Banakako Txapelketa. Harri-jasotzaileak, emakume eta gizon mailak.

PROGRAMACIÓN EN ARMENTIA

11:00

Misa precedida de procesión por el exterior de la Basílica.

12:00

Auresku de honor y Zortziko.

12:00 - 13:00

Animación infantil.

DJ Kaktus “Bihurriak gara”.

12:00 - 15:00

Zona de juegos infantiles

Hinchable Wipe out e Hinchable Pirata.

12:30

Euskal Dantzak

Araba Dantzarien Biltzarra. Participa: Haize Dulantzi Dantza Taldea.

12:30

Exhibición de Herri Kirolak

Eliminatoria del XXVII campeonato individual Aizkolaris de oro. Levantamiento de piedra, categorías femenina y masculina.



16

Goizean zehar

Animazioa:

Trikitrixak eta Kalejira

Blusa eta Nesken Batzordeak antolatuta,
Pradotik Armentia.

18:00

ENZISK2 dantzaldia.

Durante la mañana

Animación:

Trikitrixas y Kalejira

organizada por la Comisión Blusas
y Neskas desde el Prado a Armentia.

18:00

Verbena ENZISK2.

30

APIRILA · ABRIL

ASTEARTEA · MARTES

ODOLA EMATEKO KANPAINA

ARKA PLAZA

9:15-13:30

Unitate mugikorra plazan egongo da.

20:30

Batukada "Kolpez Blai"

hiriaren erdialdetik.

CAMPAÑA DE DONACIÓN DE SANGRE

PLAZA DEL ARCA

9:15-13:30

La Unidad móvil permanecerá en la Plaza.

20:30

Batucada "Kolpez Blai"

por el centro de la ciudad.

KONTZERTUA

PROBINTZIA PLAZA

22:00-23:30

Noites de Rock e Meigas.

"Treboada" ikuskizuna.

CONCIERTO

PLAZA DE LA PROVINCIA

22:00-23:30

Noites de Rock e Meigas.

Espectáculo "Treboada".



Alberto Fernández





MAIATZA - MAYO ASTEAZKENA - MIÉRCOLES

AUTOBUS ZERBITZU BEREZIA VITORIA-GASTEIZ (Cadena eta Eleta kalea - Goya gasolindegia zaharra) ETA ESTIBALIZ GELTOKIAREN ARTEAN.

Lekua erreserbatu joateko ordutegi batean eta itzultzeko ordutegi batean.

Doako zerbitzua, alde zurretik izena emanda:

www.tellevamos.eus/eu

Izema emateko azken eguna:

apirilak 29, astelehena

Joan: 10:00 eta 11:00etan.

Buelta: 13:00, 15:00 eta 17:30ean



SERVICIO ESPECIAL DE BUS LANZADERA ENTRE VITORIA-GASTEIZ (C/Cadena y Eleta - Antigua gasolinera Goya) Y ESTÍBALIZ.

Reserve plaza en un horario de ida y otro de vuelta.

Servicio gratuito previa inscripción en:

www.tellevamos.eus

Fecha límite de inscripción:

lunes, 29 de abril

Idas: 10:00 y 11:00

Vueltas: 13:00, 15:00 y 17:30.



ESTIBALIZKO PROGRAMAZIOA

09:00 Aire zabaleko **pintura azkarraren XXIX. lehiaketa.**

9:00-16:00 Desagrabioen 5. Azoka. Erdi Aroko Arabak antolatuta.

10:00-14:00 Haurrentzako tailerrak: aurpegi margotzea. Zelaian.

10:30-13:30 Txoripanak egiteko **haurrentzako tailerra.**

11:00 XXX. Arabako patataren **sukaldaritza lehiaketa.**

11:00 Esgrima erakustaldia. Club de Esgrima C.S.E. (*Comilitium Sacrae Ensis*).

11:00 Meza. Gasteizko "Vicente García" abesbatzarekin. Zuzendaria: Maite Vicuña.

11:00-13:00 Kalejira. Musika animazioa.

11:30 Haurrentzako bisita: «El Misterio de los Canecillos» Erdi Aroko Arabaren eskutik.

12:00 Zeinu hizkuntzako meza (entzuteko arazoak dituzten pertsonak).

12:00-15:00 Haurrentzako jolasgunea. Puzgarria: Barredora.

12:30 Herri kirolen erakustaldia. Etorkizuneko Aizkolarari Txapelketa. (Araba, Gipuzkoa eta Nafarroa). Harrijasotzealeak, Arabako emakumezkoen eta gizonezkoen mailak.

PROGRAMACIÓN EN ESTÍBALIZ

09:00 XXIX Concurso de pintura rápida al aire libre.

9:00-16:00 5ª feria de los Desagravios. Organiza Álava Medieval.

10:00-14:00 Talleres infantiles: pintacaras. Campa.

10:30-13:30 Taller infantil de realización de txoripanes.

11:00 XXX Concurso culinario a base de patata alavesa.

11:00 Exhibición de esgrima. Club de esgrima C.S.E. (*Comilitium Sacrae Ensis*).

11:00 Misa. Acompaña agrupación coral "Vicente García". Directora: Maite Vicuña.

11:00-13:00 Kalejira. Animación musical

11:30 Visita infantil: «El Misterio de los Canecillos» a cargo de Álava medieval.

12:00 Misa mediante lengua de signos (personas con problemas de audición).

12:00-15:00 Zona de juegos infantiles. Hinchable: Barredora.

12:30 Exhibición de Herri Kirolak. Campeonato de Aizkolaris promesas. (Álava Guipúzcoa y Navarra). Levantamiento de piedras, categorías femenina y masculina alaveses.



12:30 Euskadiko **aurreku eta dantza solteko XXXI. txapelketa.**

Lekua: Harrera-zentroa.

13:30 Haurrentzako bisita: «El Misterio de los Canecillos» Erdi Aroko Arabaren eskutik.

14:30 Doako Herri bazkaria. Haragi gisatu eta pataten 1.300 anoa banatuko zaizkie bertaratutakoei.

16:00-17:00 Haur animazioa. KIKI eta KOKO pailasoak. "Katapunchispun festa". Zelaian.

14:00 -17:00 Pintura erakusketa: Aire zabaleko pintura azkarraren XXIX. Lehiaketara aurkeztutako lanak.

16:00-16:30 Pintura lehiaketako **sariak ematea.** Harrera-zentroa.

17:00 Arabako V. arabar bolo-txapelketa tradizionala. Erdi Aroko Arabak antolatuta.

12:30 XXXI Campeonato de aurreku y baile al suelto de Euskadi.

Lugar: Centro de Acogida.

13:30 Visita infantil: «El Misterio de los Canecillos» a cargo de Álava medieval.

14:30 Comida popular. Reparto gratuito de 1.300 raciones de carne guisada con patatas.

16:00-17:00 Animación infantil. Payasos KIKI eta KOKO. "Katapunchispun festa". Campa.

14:00 -17:00 Exposición de pintura de los trabajos presentados al XXIX Concurso de pintura rápida al aire libre.

16:00-16:30 Entrega de premios del concurso de pintura. Centro de Acogida.

17:00 V torneo de bolo tradicional alavés Organiza Álava Medieval.

DESAGRABIOEN 5. AZOKA

Erdi Aroko Arabak antolatuta, Gasteizko Elizbarrutiaren laguntzarekin eta Fundación Vital Fundazioaren eta Udaparen babesarekin.

XII. mendean, dokumentuetan jasota dago eskualdeko merkatu garrantzitsu bat egin zela. Merkatu horren une gorena maiatzaren 1a zen, Jainkoaren Judizioak edo Kalte ordaintzeak egiten ziren eguna. Tradizio horrek ustez arabar guztiei baimena ematen zien egun horretan euren arteko liskarrak eta gatazkak konpontzeko eta, bera erreferentziatzen hartuta, «**FERIA DE LOS DESAGRAVIOS / ESTIBALIZKO DESAGRABIOEN AZOKA**» ospatzen da; hala Estibalizko erromeriaren eguna indarberritzearen aldeko apustua egin nahi da, bertako ekoizleen eta eragileen presentziarekin, produktu ekologikoei eta kalitateari lehentasuna emanez, eta gai hauetako postuak uztartuz : artisautza, gastronomia, kultura edo zenbait elkar

5ª EDICIÓN FERIA DE LOS DESAGRAVIOS

Organiza Álava Medieval-Erdi Aroko Araba, con la colaboración de la Diócesis de Vitoria y el patrocinio de Fundación Vital Fundazioa y de Udapa.

Ya en el siglo XII hay constancia documental de la celebración de un importante mercado comarcal cuyo momento álgido era el día 1 de mayo, fecha en la que se celebraban los Juicios de Dios o Desagravios. Tomando como referencia esta tradición, que supuestamente autorizaba a todos los alaveses a resolver sus disputas y contiendas durante ese día, se celebra la «**FERIA DE LOS DESAGRAVIOS / ESTIBALIZKO DESAGRABIOEN AZOKA**», apostando por renovar y reactivar el día de la romería a Estíbaliz con la presencia de productores/as y agentes locales, primando lo ecológico y la calidad, y combinando puestos de artesanía, gastronomía, cultura o diversos colectivos.



ARMENTIAKO ADMINISTRAZIO BATZARRA

JUNTA ADMINISTRATIVA DE ARMENTIA

SAN PRUDENTZIOREN OMENEZKO
2024KO JAIETAKO EGITARAUA

PROGRAMA DE FIESTAS 2024
EN HONOR A SAN PRUDENCIO



APIRILA - ABRIL

13

LARUNBATA
SABADO

17:30

Helduentzako karta txapelketaren lehen fasea, **mus** modalitatean.

17:30

Primera fase del **campeonato vecinal de cartas para adultos** en la modalidad de **mus**.

14

IGANDEA
DOMINGO

17:30

Helduentzako karta txapelketaren lehen fasea, **briska eta tute** modalitatean.

17:30

Primera fase del **campeonato vecinal de cartas para adultos** en las modalidades de **brisca y tute**.

20

LARUNBATA
SABADO

17:30

Helduentzako karta txapelketaren bigarren fasea, **mus, briska eta tute** modalitatean.

17:30

Segunda fase de los **campeonatos vecinales de cartas** en las modalidades de **mus, brisca y tute**.

21

IGANDEA
DOMINGO

12:00

Meza herriko hildakoen oroimenez.

12:00

Misa por los difuntos del pueblo.

17:30

Auzoko poker txapelketa.

17:30

Campeonato vecinal de póker.

27

LARUNBATA
SABADO

19:00

- **Txupinazoa** Kultura Aretoko balkoitik eta jaien hasiera ofiziala.
- **Danborrada herrikoia** herriko kaleetan, **Gesaltzako bandak** girotuta.
- **Kanpaiak iraultzea.**

19:00

- **Txupinazo** desde el balcón del Salón Cultural e inauguración oficial de fiestas.
- **Tamborrada popular** por las calles del pueblo amenizada por la **Banda de Salinas.**
- **Volteo de campanas.**

19:45

Lore eskaintza eta ohorezko aurrekua San Prudentzioren omenezko monumentuan.

19:45

Ofrenda floral y aurreku de honor en el monumento a San Prudencio.

21:15

Auzokideen afaria Jardines de Uleta jatetxean.

21:15

Cena vecinal en el Restaurante Jardines de Uleta.

00:00

Dantzaldia kultura aretoan.

00:00

Bailables en el Salón Cultural.



28

IGANDEA
DOMINGO

SAN PRUDENTZIO EGUNA

09:00 / 13:00

Mezak.

10:15

Agintariak agurtzea

San Prudentzioren monumentuan eta segizioa Basilikaraino.

11:00

Meza pontifikala.

12:15

Agintariei harrera egitea

Kultura Aretoan.

FESTIVIDAD DE SAN PRUDENCIO

9:00 / 13:00

Misas.

10:15

Saludo a las autoridades en el monumento a San Prudencio y traslado de la comitiva hasta la Basílica.

11:00

Misa pontifical.

12:15

Recepción a las autoridades en el Salón Cultural.

29

ASTELEHENA
LUNES

11:30

Auzoko haurren **bola joko** eta **igel toka txapelketa**.

13:30

Auzokideen **tortilla lehiaketa**.

17:00

Haur antzerkia, makillajea, txokolatada eta gaztelu puzgarria Kultura Aretoan.

21:30

Kultura Aretoan **argazki historikoak proiektatzea**.

11:30

Campeonato vecinal infantil de tiro de **bolos** y de **rana**.

13:30

Concurso vecinal de tortillas.

17:00

Teatro infantil, maquillaje, chocolatada y castillo hinchable en el Salón Cultural.

21:30

En el salón cultural **proyección de fotos históricas**.

30

ASTEARTEA
MATES

18:00

Auzoko gizon eta emakume helduen **bola joko** eta **igel toka txapelketa**.

18:00

Karta txapelketaren amaiera.

19:00

Belaunaldien arteko **antzara jokoa**.

22:00

Dantzaldia Kultura Aretoan.

18:00

Campeonato vecinal femenino/ masculino adultos, de tiro de **bolos** y **rana**.

18:00

Final del campeonato de cartas.

19:00

Juego de la oca vecinal intergeneracional.

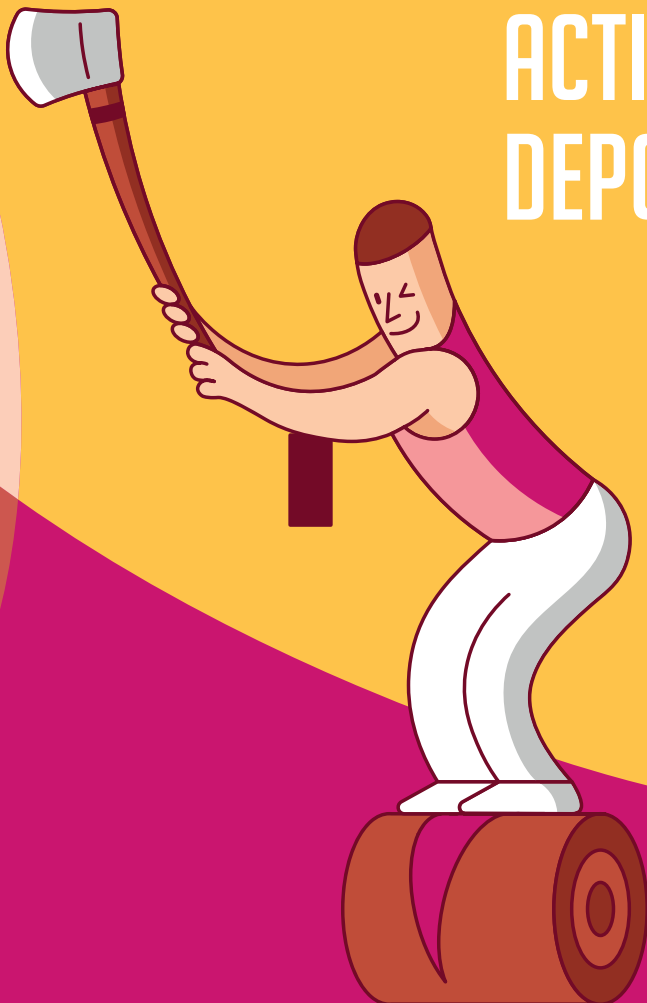
22:00

Bailables en el Salón Cultural.



**KIROL
JARDUEREN
EGITARAUA**

**PROGRAMA DE
ACTIVIDADES
DEPORTIVAS**



ATLETISMOA

HERRI LASTERKETA
ESTIBALIZKO IGOERA
APIRILAK 21

10:30

Vitoria-Gasteiz - Estibaliz

Irteera: Armentia

Helmuga: Estibalizko Santutegia

Antolatzailea: Manuel Iradier Txangolari elkarte

ATLETISMO

CARRERA POPULAR
SUBIDA A ESTÍBALIZ.
21 DE ABRIL

10:30

Vitoria-Gasteiz - Estíbaliz

Salida: Armentia

Meta: Santuario de Estíbaliz

Organiza: Sociedad excursionista Manuel Iradier

HOCKEYA

PATINEN HOCKEYA
SAN PRUDENTZIO II. TXAPELKETA
APIRILAK 6

9:00 - 15:00

Ariznavarra Kiroldegia

Antolatzailea: Bat-Gora KIROLO KLUBA

HOCKEY

HOCKEY PATINES
II TORNEO SAN PRUDENCIO
6 DE ABRIL

9:00 - 15:00

Polideportivo Ariznavarra

Organiza: Bat-Gora KIROLO KLUBA

TENISA

XI. EMAKUMEZKOEN
SAN PRUDENTZIO SARIA 2024
APIRILAK 27 - MAIATZAK 5

10:00etatik aurrera

Mendizorrotza

Antolatzailea: Mendizorrotza C.D tenis

TENIS

XI TROFEO SAN PRUDENCIO
FEMENINO 2024
27 ABRIL - 5 MAYO

A partir de las 10h

Mendizorrotza

Organiza: Mendizorrotza C.D tenis

TENISA

55. GIZONEZKOEN SAN PRUDENTZIO SARIA 2024
APIRILAK 13-21

10:00etatik aurrera

Peña Vitorianako instalazioak

Antolatzailea: Peña Vitoriana

TENIS

55º TROFEO SAN PRUDENCIO MASCULINO 2024
13 - 21 ABRIL

A partir de las 10h

Instalaciones de Peña Vitoriana

Organiza: Peña Vitoriana

SASKIBALOA

JOTAKE CAMPUSA ETA SAN PRUDENTZIO
APIRILAK 29 ETA 30 ETA MAIATZAK 1 ETA 2

9:30 - 13:00

San Prudentzio ikastetxea

Antolatzailea: Jotake Saskibalo Kluba

BALONCESTO

CAMPUS JOTAKE Y SAN PRUDENCIO
29 Y 30 ABRIL Y 1 Y 2 DE MAYO

9:30 - 13:00

Colegio San Prudentio

Organiza: Jotake Saskibalo Kluba





TRIATLOIA

TRIATLOI TXIKIA
OLABIDE IKASTOLAKO
SAN PRUDENTZIO TRIATLOI TXIKIA
APIRILAK 21

9:30

Olabide Ikastola

Antolatzailea: Olabide Ikastola eta Arabako Triatloi Federazioa

TRIATLÓN

TRIATLÓN TXIKI
TRIATLÓN TXIKI DE SAN PRUDENCIO
DE LA IKASTOLA OLABIDE
21 DE ABRIL

9:30

Olabide ikastola

Organiza: Olabide Ikastola y Federación Alavesa de Triatlón

TRIPLETAS

PETANKA
SAN PRUDENCIO TXAPELKETA
APIRILAK 27

9:00

Gamarra

Antolatzailea: Arabako petanka federazioa

TRIPLETAS

PETANCA
TORNEO SAN PRUDENCIO
27 DE ABRIL

9:00

Gamarra

Organiza: Federación alavesa de petanca

BEISBOLA ETA SOFBOLA

SOFBOL
GIZONEZKOEN SAN PRUDENTZIO TXAPELKETA
APIRILAK 28

11:00 /19:00

Olaranbe Futbol Zelaia

Antolatzailea: Arabako beisbol eta sofbol federazioa

BEISBOL Y SOFBOL

SOFBOL
TORNEO SAN PRUDENCIO MASCULINO
28 DE ABRIL

11:00 /19:00

Campo de fútbol Olaranbe

Organiza: Federación alavesa de Beisbol y Sofbol



IGERIKETA

2023-2024KO SAN PRUDENTZIO
FEDERATUAREN SARIA
APIRILAK 20

10:00 / 16:00

Mendizorrotza

Antolatzailea: Arabako igeriketa elkarte

NATACIÓN

TROFEO SAN PRUDENCIO
FEDERADO 2023-2024
20 DE ABRIL

10:00 / 16:00

Mendizorrotza

Organiza: Federación alavesa de natación

FUTBOLA

FUTBOLA 7 INKLUSIBOR
FUTBOL 7 SARIA, SAN PRUDENTZIO 2024
MAIATZAK 4 ETA 5

10:30 - 14:00

Betoño Futbol Zelaia

Antolatzailea: Arabako Kirol Egokituaren Federazioa

FÚTBOL

FÚTBOL 7 INCLUSIVO
TROFEO FÚTBOL 7 INCLUSIVO-SAN PRUDENCIO 2024
4 DE MAYO

10:30 - 14:00

Campo de Fútbol Betoño

Organiza: Federación alavesa de deporte adaptado (FADA)

EUSKAL PILOTA

ZESTA PUNTA
ARABA EUSKARAZ JAI ALAI MASTER SERIES
APIRILAK 13, 19 ETA 26

19:00

Olave (Mendizorrotza)

Antolatzailea: Arabako euskal pilota elkarte

PELOTA VASCA

CESTA PUNTA
ARABA EUSKARAZ JAI ALAI MASTER SERIES
ABRIL 13, 19 Y 26

19:00

Olave (Mendizorrotza)

Organiza: Federación vasca de pelota vasca

HALTEROFILIA

LIV SAN PRUDENTZIO TROFEOA
APIRILAK 20

18:00

Sansomendi Gizarte Etxea

Antolatzailea: Arabako halterofilia federazioa

HALTEROFILIA

LIV TROFEO SAN PRUDENCIO
20 DE ABRIL

18:00

Centro Cívico Sansomendi

Organiza: Federación alavesa halterofilia



BELA

"ILCA7 / ILCA6 / ILCA4 / 420 / OPTIMIST / RS FEVA"
"60. BELA ARINEKO SAN PRUDENTZIO SARIA.
14. TOMAS SÁENZ DE VILLAVERDEREN OROIMENEZKOR"

Maiatzak 4 eta 5

Maiatzak 4. 13:00etatik aurrera

Maiatzak 5. 11:00etatik aurrera

Vitoria Klub Nautikoa

Uribarri Ganboako Urtegia

* Ordu-tegiak alda daitezke
haize-baldintzen arabera.

Antolatzailea: Vitoria Klub Nautikoa

VELA

"ILCA7 / ILCA6 / ILCA4 / 420 / OPTIMIST / RS FEVA"
"60º TROFEO SAN PRUDENCIO DE VELA LIGERA.
14º MEMORIAL TOMAS SÁENZ DE VILLAVERDE"

4 y 5 de Mayo

04/05/24 a partir de las 13:00

05/05/24 a partir de las 11:00

Club Náutico Vitoria

Embalse Ullibarri Gamboa

* los horarios pueden variar dependiendo
de las condiciones de viento."

Organiza: Club Náutico Vitoria

XAKEA

OPEN SAN PRUDENTZIO
APIRILAK 28, 29 ETA 30

BETI JAI (Gimnasio)

Antolatzailea: Martintxo Xake Taldea

XAKE AZKARRAK. BANAKA
MAIATZAK 1

11:00

BETI JAI (Gimnasio)

Antolatzailea: Arabako xake federazioa

AJEDREZ

OPEN SAN PRUDENCIO
28, 29 Y 30 DE ABRIL

BETI JAI (Gimnasio)

Organiza: Martintxo Xake Taldea

RÁPIDAS. INDIVIDUAL
1 DE MAYO

11:00

BETI JAI (Gimnasio)

Organiza: Federación alavesa de ajedrez

OPEN SAN PRUDENCIO

Vitoria-Gasteiz



Del 28 al
30 de abril



Suizo
7 rondas



60' + 30"



Límite 40
jugadores

Formulario de
inscripción:



+ de 500€
en premios



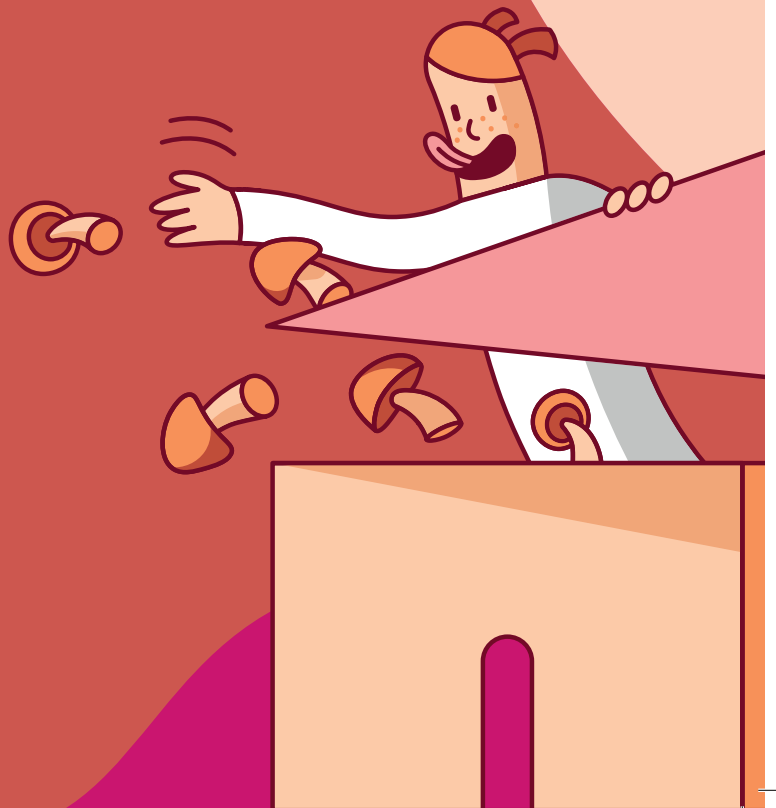
CLUB DE AJEDREZ
MARTINTXO
XAKE TALDEA

Colaborador:



Ilustración del
cartel de 2022





PREGOIA
PREGÓN
2023



2023

FERNANDO ALBIZU RUIZ DE ALEGRÍA PREGOIA - PREGÓN

ARRATSALDE ON GUZTIOI. BUENAS TARDES.

Ez dakizue zer urduri nagoen eta zer lotsa ematen didan orain hemen egoteak. Badakit pixka bat arraroa dela, honetan aritzen naizelako, baina nahiz eta agertokian egoten, jendearen aurrean hitz egiten aritzen naizen, ez da ohikoa honela egitea. Normalena da gidoi bat izatea, pertsonaia bat interpretatzea eta ez norberare buruarena, eta ondo geratzen saiatzea, hitzekin eta inor mindu gabe, eta hori zail samarra da gaur egun. Xelebre izatea eta gauza horiek. Beraz, ez harritu korrika ateratzen banaiz.

Egia esan, lotsatia naiz, ez dut ematen, baina banaiz. Kuadrillan potea eramatea tokatzen zitzaidanean – hori nire lagun batzuek esan dezakete, Natxok, adibidez –, gehienetan beste bati eskatzen nion edariak eskatzeko, niri lotsa ematen zidalako. Horrexegatik, nire ordezkariak esan zidanean Foru Aldunditik deitu zutela aurtengo San Prudentzio eta Estibaliz jaietako pregoilaria izateko, lehenengo ezet erantzun nuen, jakina: Bai, zera! Hau lotsa! Zer egiten dut nik hemen? Bi segundotara berriro pentsatu nuen, eta baiezkoa eman nuen: Tira, ohorea da! Egon behar duzu... Egin behar duzu! Eta berriro, bi minutu beranduago, ezet erabaki nuen, ez nuela egingo. Gero, handik bost minutura, egingo nuela, eta horrela egon nintzen denbora luzez Diputatu Nagusiak deitu zuen arte, baietz esan nion, eta ofiziala egin zenean, hemen, zuekin egotea baino ez nuen.

Hori esan ondoren, bigarren zatia iritsi da eta hitz egin behar dut, baina... eta zer esango dut eta zeri buruz, ez naiz-eta ezeren maisua? Eta esan zidaten: "eta zergatik ez duzu Arabaz, Arabako zinemaz hitz egiten?". Eta bai, ondo legokeela pentsatu nuen, argi dagoelako: zinema zoragarria dugu. Azkenaldian ekoizpen bikainak egin ditugu, hala nola *Hiri Zuriaren Isiltasuna*, *Ane* edo *20.000 erle espezie*. Baina ikertzen hasi nintzenean, ikusi nuen Gasteizek eta Arabak bazeramatela urte askoan zinema plato izaten. Adibidez, bitxiak iruditu zitzaizkidan bi gauza aurkitu nituen:

Horietako bat da 1934an Hollywoodeko ekoizle batek *La Espía de Castilla* izeneko filma egin zuela. Hollywood-en osorik filmatu zen film horretan,



ARRATSALDE ON GUZTIOI. BUENAS TARDES.

No saben ustedes lo nervioso que estoy y la vergüenza que me da estar aquí ahora mismo hablándoles. Ya sé que resulta un poco extraño porque me dedico a esto, pero aunque me dedique a estar en el escenario, a hablar delante de la gente, así, no es lo habitual. Lo normal es que uno tenga un guion, interprete un personaje y no haga de sí mismo e intente quedar bien, con sus palabras y sin ofender a nadie, cosa que hoy es bastante complicado. Quedar gracioso y esas cosas. Así que si salgo corriendo no os sorprendáis.



La verdad es que soy un tío tímido, no lo parezco, pero lo soy. Cuando en la cuadrilla me tocaba llevar el bote -eso lo pueden decir algunos de mis amigos, como Natxo- la mayoría de las veces encargaba a otro que fuera a pedir las consumiciones porque a mí me daba corte. Por esta razón cuando mi representante me dijo que habían llamado de la Diputación Foral para que fuese pregonero este año de las Fiestas de San Prudencio y Estíbaliz, obviamente lo primero que dije fue que no: ¡Ni de coña! ¡qué vergüenza! ¿qué hago yo ahí? A los dos segundos recapacité y dije que sí: Hombre ¡es un honor! Tienes que estar... ¡Tienes que hacerlo! De nuevo, dos minutos después, decidí que no, que no lo iba a hacer. Luego, a los cinco minutos, que sí lo iba a hacer y así me tiré un montón de tiempo hasta que el Diputado General llamó, le dije que sí y cuando ya se hizo oficial pues ya no me quedé otra que estar aquí, con vosotros.

Una vez dicho esto, llega la segunda parte y es que tengo que hablar, pero... ¿y qué cuento y de qué hablo si no soy maestro de nada? Así que me dijeron: "¿y por qué no hablas de Álava, del cine alavés?". Y sí, pensé que estaría bien, porque está claro: tenemos un cine maravilloso. Últimamente hemos hecho unas producciones estupendas como *El Silencio de la Ciudad Blanca*, *Ane* o la multipremiada *20.000 especies de abejas*. Pero al ponerme a investigar me encontré con que Vitoria-Gasteiz y Álava llevaban ya muchos años siendo plató de cine. Me encontré, por ejemplo, con dos cosas muy graciosas que me resultaron curiosas:

Una de ellas es que en 1934 una productora de Hollywood hizo una película

Gasteizko zati bat berreraiki zuten plato batean. Zertarako etorriko ziren ba hona filmatzera? Ezta? Tira! Horretatik guzti horretatik harritzen nauena da Gasteizko hiriaren irudikapena egin behar zutenean Andaluziako, Mexikoko... elementuak sartu zituztela. Badakizue, horrelakoak dira amerikarrak. Gogoratu Tom Cruisek Espainian film bat egin eta Sanferminak eta Sevillako Aste Santua nahastu zituenekoa; lasai asko geratu zen gainera!

1964an antzeko zerbait gertatu zen *Y llegó el día de la venganza* filmarekin; gure hiriako leku asko ageri ziren film hartan. Hala ere, Frantzian filmatu zen guztia. Hemen ez zen estreinatu 74. urtera arte, eta agertzen den hiriak San Martin izena badu ere, kokaleku guztiak Gasteizkoak dira, eta Gregory Peck gure teilatuetan ikus dezakegu, Omar Sharif arkupeetako balkoi batean edo Anthony Quinn Matxete plazan paseatzen. Bitxia bada ere, haietako bat ere ez zen egon hemen filmatzen, zinemaren magia.



Gasteizez gain, Arabako beste leku asko ere zinema plato izan dira, hala nola Agurainen, Laudion, Amurrion, Artziniegan, Legution, Guardian, Izarran, bai eta hiri honen inguruan, daukagun probintzia zoragarri honetan, dauden ingurune natural asko ere. Urbasa mendilerroan, Aiara haranean, Lautadan... filmatu da, leku askotan. Pelikulako probintzia bat dugu, eta hori ukazina da.

Garrantzitsua da hitz egitea kameraren atzean lan egiten dutenei buruz, ikusten ez dituzueni buruz: ekoizleak, argazkilariak, argazki finkoetakoak, argizatzaileak, elektrikoak, jantziakoak, makillajekoak eta ile apaintzaileak. Bai eta zuzendariei buruz ere, baditugu-eta oso ezagunak diren zenbait, hala nola Juanma Bajo Ulloa, askotan hiria irudikatu dituen; eta bi laudiar, Kepa Sojo eta Estibaliz Urresola Solaguren, 20.000 erle espezie filmarekin izugarrizko arrakasta izaten ari dena. Eta zerrenda honetan David Perez Sañudo sartu nahiko nuke. Arabarra ez bada ere, nik ia adoptatu egin dut, Araban lan handia egiten duelako eta hemen ekoizpen etxe bat duelako.

Eta, jakina, Gasteizko eta Arabako kideak ere aipatu behar ditut, aktore ezagunak, hala nola Karra, Unax, Patricia, Maria, Txema, Susana... Eta nola ez, nire anaia izan dena Amurrion filmatu berri dugun azken ekoizpenean, Gorka.

que se llamaba *La Espía de Castilla*. En esa película enteramente rodada en Hollywood reconstruyeron parte de la ciudad de Vitoria en un plató, ¿para qué iban a venir aquí a rodar? ¿no? En fin. Lo sorprendente de todo esto es que cuando *atrezzaron* la ciudad de Vitoria incluyeron elementos de Andalucía, elementos mejicanos... Ya sabéis, los americanos son así, como cuando Tom Cruise hizo una película aquí en España, mezcló los Sanfermines y la Semana Santa de Sevilla y se quedó tan pancho.

En 1964 ocurrió algo parecido con una película llamada "*Y llegó el día de la venganza*" en la que aparecen muchos lugares de nuestra ciudad. Sin embargo, todo se rodó en Francia. Aquí no se estrenó hasta el 74 y aunque la ciudad que aparece se llama San Martín todos los emplazamientos corresponden a Vitoria y podemos ver a Gregory Peck por nuestros tejados, a Omar Sharif asomándose en un balcón de los arquillos o a Anthony Quinn paseando por la plaza del machete. Curiosamente ninguno de ellos estuvo rodando aquí; la magia del cine.

Además de Vitoria, por supuesto, muchos más lugares alaveses han sido plató de cine como Salvatierra-Agurain, Llodio, Amurrio, Artziniega, Legutiano, Laguardia, Izarra y muchos de los entornos naturales que hay alrededor de esta ciudad, en esa maravillosa provincia que tenemos. Se ha rodado en la Sierra de Urbasa, Valle de Ayala, en la Llanada... en muchos sitios. Tenemos una provincia de cine y eso es innegable.

Es importante hablar de la gente que trabaja tras las cámaras, los que ustedes habitualmente no ven: productores, fotógrafos, foto fija, iluminadores, eléctricos, vestuario, maquillaje y peluquería. Y directores, que tenemos unos cuantos muy reconocidos como Juanma Bajo Ulloa, quien ha retratado muchas veces la ciudad; Kepa Sojo y Estíbaliz Urresola Solaguren que está arrasando con *20.000 especies de abejas*, ambos son de Llodio. Y me gustaría incluir en esta lista a David Perez Sañudo que, aunque no es alavés, pues yo casi lo he adoptado porque trabaja mucho en Álava y tiene una productora aquí.

También tengo que hablar, como no, de mis colegas, actrices y actores muy reconocidos de Vitoria, Álava, como Karra, Unax, Patricia, Maria, Txema, Susana... Y como no, mi hermano, en la última producción que hemos rodado en Amurrio, Gorka.



Era berean, aipamen berezia egin nahi diet jende askok ezagutzen ez dituen aktoreei, egunero ekoizpen txikiak ateratzen, birak egiten, lana erruz egiten, toki txikietan, tabernetan lanean, bakarrizketak egiten eta abarretan jarduten duten horiei guztiei. Oso lan gogorra da, eta horren fede eman dezaket, ni horrela hasi bainintzen, tabernetan monologoak eginez, jendea edaten zegoela eta gu haien arreta erakarri nahian.

Egun batean, bat-batean, zinema egiteko deitzen dizuten arte, eta tira, zinemara iristen zara. Niretzat konplikatua izan zen, garai hartan... - pixka bat nagusia naiz, ez da nabaritzen, baina banaiz - garai hartan zinemako aktoreak elitea ziren, eta gainerakoak apur bat ... jendaila ez, baina antzeko zerbeit. Gainerakoei sorbaldaren gainetik begiratzen ziguten. Hala ere, zinemaren munduan sartzea lortu nuen eta filmak egiten hasi. Egin nituen lehen filmetan ia bakar batean ere ez naiz agertzen; pelikula batean muntatzean eszenak mozten hasten dira, eta beste batzuetan ez zara agertzen, besterik gabe. Etsigarria zen, baina garrantzitsuena zinemaren munduan muturra sartzea zen, oso zaila, eta beraz, lankide eta aktoreok: helduko da, lehenago edo beranduago.

Azkenik, ospea telebistak ematen dizu, ikusle mordo bat zu ezagutzen hasten da-eta. Hori ondo dago, baina bi ahoko arma bat da, ospetsuagoa zarelako baina bizitza pribatu gutxiago duzulako, eta telebistan ateratzeari uzten diozunean, ospea desagertu egiten da, zu desagertu egiten zara eta zaila da horrekin borrokatzea, baina, tira, hasten ari diren nire kide eta aktore guztientzat: "kaka asko".

Ezinbestekoa da, halaber, Arabako erakundeek zinemaren inguruan egindako lanari buruz hitz egitea; izan ere, gure historiari distira emateko ahalegina egiten dute, Aldundiak egin duen bezala, film zaharrak berreskuratuz, edo zinema jaialdien aldeko apustua eginez. Horren adibidea dugu euskal zinemaren astea edo ICOFF, joan den larunbatean amaitu zena, Udalaren, Aldundiaren eta Vital Fundazioaren laguntzarekin.

Eta, amaitzeko, ezin dut ahaztu zeuek, ikusleak, zaretela gure lanari benetan eusten diozuenak. Ikuslerik gabe, aktore baten lanak ez du inolako zentzurik. Zuek entretenitzeko lan egiten dugu, zuei barre eragiteko, negar eragiteko, eta gustatzen zaigu pentsatzea batzuetan pentsarazten dizuegula, burua gehiago erabilarazten. Kulturarekin lotutako sektoreetan lan egiten dugun guztiok besteei erakutsi behar



Asimismo, me gustaría hacer una mención especial todos esos actores que no son conocidos por el gran público y que trabajan día a día sacando pequeñas producciones, haciendo giras, machacándose, trabajando en lugares pequeños, en bares, haciendo monólogos y demás. Es un trabajo muy duro y puedo dar fe de ello porque yo empecé así, haciendo monólogos en bares, con la gente bebiendo y nosotros intentando llamar su atención.

Hasta que de repente un día te llaman para hacer cine, y bueno, pues llegas al cine. Para mí fue complicado porque en aquella época... - soy un poco mayor, no se nota, pero lo soy- en aquella época los actores de cine eran la élite y el resto éramos un poco... no morralla, pero algo parecido. Nos miraban por encima del hombro al resto. Aun así, conseguí meterme en el mundo del cine y empecé a hacer películas. En las primeras películas que hice en casi ninguna se me ve, al montar la película en unas empiezan a cortar escenas y en otras directamente no apareces. Era un poco frustrante, pero lo importante era meter el morro en el mundo del cine, cosa harto complicada, así que, compañeros, actores y actrices: tarde o temprano llegará.



Finalmente la fama te la da la televisión, empiezas a ser reconocido por el gran público. Eso está bien, pero es un arma de doble filo porque tienes más notoriedad pero menos vida privada y cuando dejas de salir en televisión la fama desaparece, tu desapareces y es complicado bregar con eso pero bueno, para todos mis compañeros actores y actrices que están empezando: "mucho mierda".

Imprescindible hablar también del trabajo de las instituciones alavesas con respecto al cine, ya que se esfuerzan por brillantar nuestra historia recuperando antiguas películas como ha hecho la Diputación, o apostando por festivales de cine, como la semana del cine vasco o el ICOFF, que terminó el sábado pasado, apoyado por el Ayuntamiento, Diputación y Fundación Vital.

Y, por último, no me puedo olvidar de ustedes, el público, que son los que realmente sustentan nuestro trabajo. Sin el público, el trabajo de un actor no tiene ningún sentido. Nosotros trabajamos para entretenerles a ustedes, para hacerles reír, para hacerles llorar y nos gusta pensar que a veces les hacemos pensar, utilizar más la cabeza. Todos los que trabajamos en sectores relacionados con la cultura, tenemos la obligación de enseñar a los demás que hay muchas maneras de vivir la

diegu bitzta bizitzeko modu asko daudela. Jende oro ez da gu bezalakoa, ez du guk bezala pentsatzen eta ez du guk bizi duguna bizitzen. Errealitate asko daude, eta ondo dago eragileek gainerako biztanleei erakustea.

Behin batean, Madrilgo Lara antzokian Javier Gurruchaga eta Josu Ormaetxerekin *Las obras completas de W.S. abreviadas* funtzio guztiz eldarniozkoa egiten nengoela, senar-emazte batzuk hurbildu zitzaizkidan zorionak emateko, ohikoa den moduan, eta eskerrak emateko semea galdu ondoren haiek irribarre egitea lortu nuelako. Horrelakoengatik merezi du nire lanak.

Orain, uzten badidazue, atril hau erabiliko dut nire gurasoei omenaldia egiteko. Haiei, egindako ahaleginari eta eman didaten hezkuntzari esker nago hemen. Eskerrik asko, aita, eskerrik asko, ama. Maite zaituztet. Eskerrik asko, amabitxi, zu ere maite zaitut.

Gurasoek taberna bat zuten Tomas Zumarraga Dohatsuaren eta Gorbeia kaleen arteko izkinan, El Albizu. Ostalaritzan ohikoa da jaiak direnean lan gehiago egitea; beraz, jaiak gehiago bizi izan ditut etxean kalean baino, nerabazarora arte, jakina... Baina ez daukat jaien orotzaipen askorik, oro har. Baina bai bat, zehazki, Estibalziko zelaietan dantzari batzuk dantzan, arin-arin txapelketa batean. 10 edo 11 urte izango nituen eta liluratuta geratzen nintzen zein abiadurarekin egiten zuten buelta, oholtzatik ziztu bizian atera gabe. Oroitzapen hori grabatuta daukat memorian, askotan bizi izan dudalako. Bestalde, Estibaliz beti izan da familian egoteko leku bat. Han familia ospakizun asko egin ditugu, eta oroitzapen oso alaia daukat, baina intimoagoa, familiartekoagoa.

Ez zaituztet gehiago aspertuko. Gauza gehiago jakin nahi baduzue, kaletik nabilela etorri niregana, eta zerbait hartuko dugu hitz egiten dugun bitartean. Argazkiak pertsona bakoitzeko 20 eurotan kobratuko ditut. Txantxa da.

Jai zoriontsuak opa dizkizuet, buruarekin, enpatiarekin eta besteekiko errespetuarekin gozatu ditzazuen. Ez asko edan, medikuak esana, ez edan.

Diotenez, inor ez da profeta bere lurraldean, baina pregoilaria izatera irits daiteke.

Eskerrik asko, mila esker



vida. Lo que somos, pensamos o vivimos no es lo que es, piensa y vive todo el mundo. Hay muchas realidades y está bien que los actores las enseñemos al resto de la población.

En una ocasión, haciendo *"Las obras completas de W.S. abreviadas"*, una función absolutamente delirante en el Teatro Lara de Madrid con Javier Gurruchaga y Josu Ormaetxe, un matrimonio se me acercó para darme la enhorabuena, que es habitual, y a darme las gracias porque había conseguido hacer que sonriera después de la pérdida de su hijo. Por cosas como esa merece la pena mi trabajo.

Ahora si me lo permiten, voy a utilizar este atril para rendir un homenaje a mis padres. Gracias a ellos, a su esfuerzo y a la educación que me han dado estoy aquí. Gracias, papá, gracias, mamá. Os quiero. Gracias madrina, también te quiero a ti.

Mis padres regentaban un bar en la esquina de Beato Tomás de Zumárraga con Gorbea. "El Albizu". Es habitual en hostelería que cuando hay fiestas es cuando más se trabaja, así que las fiestas las he vivido más en casa que en la calle, hasta la adolescencia claro... Pero no tengo muchos recuerdos de las fiestas en general. Sí uno muy concreto de la campa de Estíbaliz, viendo bailar a unos dantzaris en una competición de arinaris, debía tener 10 u 11 años y me fascinaba cómo giraban a esas velocidades y que no salieran disparados de la tarima y es un recuerdo que tengo grabado en la memoria, muy vívido. Por otro lado, Estíbaliz siempre ha sido para mí un sitio más familiar. Allí hemos celebrado bastantes eventos familiares y tengo un recuerdo muy muy alegre, pero más íntimo, más familiar.

No os voy a dar mucho más la tabarra. Si queréis saber más cosas, me paráis por la calle, y nos tomamos algo mientras charlamos. Las fotos las cobro a 20 euros por persona, es broma.

Solo me queda desearos unas felices fiestas, que las disfrutéis con cabeza, empatía y respeto hacia los demás. No bebáis mucho, os lo ha dicho el médico, no bebáis.

Dicen que nadie es profeta en su tierra pero se puede llegar a ser pregonero.

Muchísimas gracias, mila esker



Kartel irabazlea / Cartel ganador:
Zirriparra Armentian / Jolgorio en Armentia

Egilea / Autora: **Laura Cancho López**



Laura Arrigorriagan jaio zen eta bertan bizi da. Gaur egun Gasteizera joaten da egunero, Diseinu Grafikoko Gradua ikasten ari delako IDarten.

Kartelak San Prudentzio basilika erakusten du, eta hainbat pertsonaia haren inguruan interakzioan, konposizio triangeluar, dinamiko eta orekatu batean. Egileak jaietan egiten diren jarduerarik ohikoenak modu dinamikoan bildu nahi izan ditu. Jarduera horiek agertzen diren pertsona bakoitzarengan ikus daitezke, zeinak gozatzeko eta une on bat igarotzeko ari baitira.

Laura nació y reside en Arrigorriaga. Actualmente se desplaza cada día a Vitoria-Gasteiz porque está cursando el Grado de Diseño Gráfico en IDarte.

El cartel refleja la basílica de San Prudencio y a varios personajes interactuando alrededor de ésta, en una composición triangular, dinámica y equilibrada. La autora ha pretendido recopilar de forma dinámica las actividades más típicas que se realizan durante las fiestas, que se pueden distinguir en cada una de las personas que aparecen, quienes se muestran disfrutando y pasando un buen rato.



www.kulturaraba.eus



araba álava
foru aldundia diputación foral